

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨後有陰天
度五最高
度二最低



雲埠饑餓學童問題 將在市會再行提出

期使市會撥款津貼午餐計劃

【溫哥華訊】溫哥華市議會將於下週一（十二月八日）在市議會中重行提出，以便市議會討論。市議會將撥款津貼午餐計劃，以協助教育當局之熱午餐計劃。查上週於今年六月間，市議會曾通過撥款津貼午餐計劃，但當時市議會中，因不滿市議會撥款津貼午餐計劃，而在全市十一區中，不足所撥款之八區。但當時市議會中，因不滿市議會撥款津貼午餐計劃，而在全市十一區中，不足所撥款之八區。但當時市議會中，因不滿市議會撥款津貼午餐計劃，而在全市十一區中，不足所撥款之八區。

經濟專家意見認為 聯邦必須削減赤字

【渥太華電】聯邦財政部長威爾遜週一（十二月八日）在國會中，表示聯邦政府必須削減赤字。威爾遜表示，聯邦政府必須削減赤字，以確保國家的經濟穩定。他強調，政府必須採取果斷行動，以減少開支並增加收入。威爾遜指出，目前的赤字水平是不可接受的，必須通過削減赤字來實現長期的經濟增長。

化學廢料污染土地 有關公司不願清理

【溫哥華訊】溫哥華市議會週一（十二月八日）通過一項動議，要求有關公司清理化學廢料污染的土地。市議會表示，該公司拒絕清理污染，這對當地的環境和居民健康構成了威脅。市議會將採取法律行動，以確保該公司履行其清理義務。這項動議的通過，顯示了市議會對環境保護的重視。

李鵬總理 回到北京

【奧克蘭廿四日電】國務院總理李鵬週一（十二月八日）結束了對加拿大的訪問，並返回北京。李鵬總理在訪問期間，與加拿大總理梅隆尼進行了會談，並簽署了多項合作協議。李鵬總理對加拿大的友好接待表示感謝，並表示中加兩國的合作將進一步加強。

新聞簡報

少年被控槍傷編輯

【溫哥華訊】一名十七歲少年，被控槍傷一名編輯。警方表示，該少年在週一（十二月八日）下午，在溫哥華市中心的一家報社內，向一名編輯開槍。目前，該少年已被警方拘留，並面臨槍傷指控。警方正在調查此案，並尋找其他可能的證人。

冷機開支不能劃稅

【渥太華電】加拿大稅務法庭裁定，冷機開支不能作為稅務扣除。這項裁決引起了稅務專業人士的關注，因為這將增加企業的稅務負擔。稅務法庭表示，冷機開支屬於資本開支，而不是日常經營費用，因此不能作為稅務扣除。這項裁決將對許多依賴冷機設備的企業產生影響。

中加簽訂合作協議 進行生物醫學研究

【溫哥華訊】中加兩國政府週一（十二月八日）在溫哥華簽署了一項合作協議，進行生物醫學研究。這項協議旨在促進兩國在生物醫學領域的交流與合作，並推動相關技術的發展。協議涵蓋了基礎研究、臨床試驗和人才交流等多個方面。這項合作將有助於提高兩國在生物醫學領域的科研水平。

兩男涉嫌劫三銀行

【溫哥華訊】兩名男子涉嫌在溫哥華市中心劫掠了三家銀行。警方表示，這兩名男子在週一（十二月八日）下午，分別在溫哥華市中心的一家銀行、一家便利店和一家銀行進行了搶劫。目前，警方已經鎖定了這兩名嫌犯的線索，並正在全力追捕中。警方呼籲公眾提供線索，以幫助破案。

雲埠兇案男子喪生

【溫哥華訊】一名十九歲男子，在溫哥華市中心的一家報社內，被槍殺。警方表示，該男子在週一（十二月八日）下午，在報社內被槍殺。目前，警方正在調查此案，並尋找其他可能的證人。警方表示，這起兇案的動機尚不清楚，目前正在進行進一步的調查。

社信黨決策小組會議 前司法廳長不獲列席

【溫哥華訊】社信黨決策小組週一（十二月八日）舉行會議，討論黨內的重大問題。前司法廳長未能獲准列席會議，這引起了黨內的爭議。黨內人士表示，前司法廳長在黨內具有重要影響力，其缺席可能會影響會議的決策。黨方則表示，會議的出席名單是根據一定的標準確定的，前司法廳長未能符合該標準。

前經濟廳長麥卡蒂代抱不平

【溫哥華訊】前經濟發展廳長麥卡蒂週一（十二月八日）表示，對黨內的某些決策感到不滿。麥卡蒂表示，黨內的某些決策可能會對國家的經濟發展產生負面影響。他呼籲黨方重新考慮這些決策，並採取更明智的行動。麥卡蒂的言論引起了黨內的廣泛關注，並引發了關於黨內決策過程的討論。

法官不禁止記者採訪 指出沒有公報報導有違公正

【維多利亞訊】一名法官週一（十二月八日）表示，他不會禁止記者對其案件進行採訪。法官指出，禁止記者採訪有違司法公正的原則。他強調，公眾有權了解司法程序的進展，而記者採訪是實現這一目標的重要手段。法官表示，他將確保案件的審理過程公開透明，並接受公眾的監督。

今夏到埠卑詩遊客 港日英來者均增加

【溫哥華訊】卑詩省旅遊廳週一（十二月八日）公佈了一項調查結果，顯示今年夏季到埠卑詩省的遊客數量有所增加。調查顯示，來自香港、日本和英國的遊客數量均有所增長。旅遊廳表示，這反映了卑詩省旅遊業的復甦，並對未來的旅遊業發展充滿信心。旅遊廳將繼續推廣卑詩省的旅遊資源，以吸引更多遊客。

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMEL ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

鄭重啟事
本人與亞龍報出版人曹才安先生在工作上為人處事均存在嚴重分歧，最近時期均存在更嚴重分歧，最近時期均存在更嚴重分歧，最近時期均存在更嚴重分歧。本人與亞龍報出版人曹才安先生在工作上為人處事均存在嚴重分歧，最近時期均存在更嚴重分歧，最近時期均存在更嚴重分歧。本人與亞龍報出版人曹才安先生在工作上為人處事均存在嚴重分歧，最近時期均存在更嚴重分歧，最近時期均存在更嚴重分歧。

EUROPA FURNITURE (Wholesale To You)
(批發價，全買家)
入口傢俬專門店 (1975年創立)
以相宜的價錢，出售精選意大利古典式入口傢俬，信譽良好，街知巷聞！
最意大利精製傢俬的最大規模入口商。
營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與第一街交界)
木刻框織錦古典梳化 扶手椅 \$248.00
雙座位梳化 \$460.00 聖誕送禮 無上佳品 電話：(604) 291-9022

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
溫哥華華街 547 號
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT

現已新張營業

- 馳名點心
- 正宗粵菜
- 氣派高雅
- 七天茶市
- 名廚主理
- 瑰麗豪華
- 晚飯小菜
- 設宴款客
- 席開卅餘
- 游水海鮮
- 壽筵喜酌
- 歡迎預訂

七天營業：11 am—3 pm, 5 pm—10:30 pm
星期六、日早市開十時 星期五、六晚市收十一時

302-2800 E. 1st AVE. VANCOUVER, B.C., V5M 4P3
(夾Renfrew & 1st Ave, Market Mall三字樓)

☎ 255-0008

目 前 共 受 理 六 千 三 百 多 件

FRED CHAN

10

1

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

(大包裝) 每包 \$3.70
 (細包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨真價實

* 專營 *

牛孖筋 咖喱魚
 咖喱雞 豉牛什
 特製燒蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
 特製柱候鴨

* 特設熟餸部 *

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味類
 新鮮肉類

歡迎光臨



岸兩賞欣，河遊上河畫白部南國法在。光風流旖

漫遊法國運河

白晝河兩岸風光如畫

《漫遊法國運河》影片，一行登上平穩的船，當地的旅遊局也派出一名導遊，帶領大家前往。影片以法國南部為背景，反映二十世紀初期，因水源問題而引發的戰爭。這次在法國南部，經過了幾次戰爭，但運河兩岸的風光，卻依然如畫。影片展示了運河兩岸的風景，從平原到高山，從森林到田野，從古老的城堡到現代的城市。影片還展示了運河兩岸的歷史，從古代的羅馬人到中世纪的十字軍，從法國大革命到二戰。影片最後，大家來到運河的終點，看著河水流向大海，心中充滿了感慨。

離迷特奇 景百岩溶

秘探宮龍州貴

龍宮是在貴州省安順縣馬場河村，距縣城約二十公里。龍宮的發現，是在一九七七年。當時，當地農民在開荒時，發現了一個巨大的洞穴。洞穴內有大量的鐘乳石，形狀各異，有的像龍，有的像鳳凰，有的像神仙。洞穴內還有大量的佛像，有的高達數米，有的只有幾厘米。洞穴內的空氣清新，溫度適宜，是一個天然的避暑勝地。龍宮的發現，引起了當地政府的重視。政府決定將龍宮開發為旅遊景點。目前，龍宮已經開發成為一個集觀光、休閒、娛樂為一體的旅遊勝地。每年都有大量的遊客來此旅遊。龍宮的風景，確實是奇異而美麗。



處口入宮龍州貴

龍宮的風景，確實是奇異而美麗。洞穴內的鐘乳石，形狀各異，有的像龍，有的像鳳凰，有的像神仙。洞穴內還有大量的佛像，有的高達數米，有的只有幾厘米。洞穴內的空氣清新，溫度適宜，是一個天然的避暑勝地。龍宮的發現，引起了當地政府的重視。政府決定將龍宮開發為旅遊景點。目前，龍宮已經開發成為一個集觀光、休閒、娛樂為一體的旅遊勝地。每年都有大量的遊客來此旅遊。龍宮的風景，確實是奇異而美麗。

急市發展旅遊

架空水道在歐洲罕見

馬德里，西班牙首都，是一個擁有豐富歷史和文化的城市。為了發展旅遊業，馬德里政府決定在市中心建造一條空中水道。這條水道將連接城市的各個部分，為遊客提供一個全新的視角。水道的設計非常獨特，它將利用城市的現有建築和街道，建造出一個立體的空間。遊客可以乘坐小船在水道中航行，欣賞城市的風景。水道的建造，將為馬德里帶來巨大的經濟效益。它將吸引更多的遊客來此旅遊，並為當地的旅遊業提供更多的就業機會。目前，水道的建造工作正在進行中。預計在明年完工。屆時，馬德里將成為一個擁有獨特風景的城市。

旅遊

是架空水道Point D... 旅遊，是人們探索世界、增長見識、放鬆心情的最佳方式。在旅遊的過程中，我們可以欣賞到大自然的美景，了解不同的文化，體驗不同的生活方式。旅遊還可以鍛煉我們的體魄，提高我們的社交能力。在旅遊的過程中，我們還可以結交到許多志同道合的朋友。旅遊是一項非常有意义的活動。它讓我們的世界變得更加精彩。讓我們一起去旅遊吧！

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 電話: (604) 684-2341

中國遊

19天 \$2799

...不到長城非好漢...

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊

9天 \$3099

...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...

北京③西安②泰山②成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①

出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD. 204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

超值精選團: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全團19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團: 香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 全團15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團: 香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全團19天，費用\$1795機票另計，出發日期: 6月27日、9月26日、10月24日

特價機票來回溫哥華

香港 \$880 起 上海、北京特價來回機票

多倫多 \$269 起，卡加利 \$157 起，點間頓 \$157 起。

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。

★中國領事館委託代辦簽證。

★代理中國民航與各大航空公司機票。

★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。

詳情請來電查詢 電話: 681-0611

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利	由\$157起	點間頓	由\$175起
溫哥華	由\$218起	多倫多	由\$249起
滿地可	由\$274起	沙市	由\$204起
三藩市	由\$279起	渥太華	由\$279起
三藩市	由\$223起	羅省	由\$279起

中國、東南亞旅遊團

香港八日遊，每日出發由\$1300起 包六晚一流酒店，每日早餐，機場接送，半日觀光，直航機票。

香港廣東十四日遊由\$1788起

日期一月二十六日，轉道香港、中山、江門、新會、開平、台山、廣州。

星馬港十二日遊 由\$1868起

日期一月六日 包酒店、觀光、一日三餐。

滿地可九日遊 由\$1368起

日期一月二十八日 包酒店、觀光、一日三餐。

滿地可、泰國九日遊 由\$1368起

日期一月三十一日 由\$1748起

日期一月十七日

美國旅遊

波士頓、三藩市、轉道八日航空團 由\$630起

日期十二月十八、二十一、二十六日

波士頓、三藩市、轉道十日巴士團 由\$506起

日期十二月二十日

波士頓三晚酒店連機票 每日出發 由\$313起

三藩市三晚酒店連機票 每日出發 由\$269起

滿地可三晚酒店連機票 由\$229起

檀香山六晚酒店連機票 由\$579起

代辦各地特價機票、名廠旅遊團

旅遊熱線 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話: 669-6412, 681-3816

中國遊

10天 \$1888

回港

中國遊

12天 \$2088

...長安不見使人愁...

北京③西安②杭州②上海①廣州②

出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止

●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港

●代辦手續並代申請旅遊保險及延期停留 ●每日包三餐膳食

●出發前有晚餐聚會講解

●本公司保證全團一流酒店如下:

廣州——中國

西安——唐城

桂林——假日

北京——麗賓

上海——上海

杭州——新橋

真金不怕火煉

主理FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機票

開心旅遊

Henry Times Travel Ltd. 溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C. 電話: (604) 685-9366

皇牌精選豪華團 豪華郵輪4-5天每天上 岸遊覽，勝過一般三峽遊

長江三峽

三峽回港豪華遊 全程十三天 \$2,188 香港直航武漢成都

暢遊重慶，大小三峽，石寶寨，葛州壩，船開、沙市、荊州等長江沿岸風景名勝。

●● 好玩 · 好食 · 好住 · 開心旅遊 ●●

北京、桂林、西安 11天回港遊 \$1,988	聖誕回港購物遊	直航機票 二晚酒店 豐富早餐 十機場接送 \$1,388 超值 為免向隅，請早訂座	星馬泰回港遊11天 星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭提雅、香港。 \$1,928 (每月有團出發)	日本、台灣回港遊9天 東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明道、澄清湖、高雄、香港。 特價: 東京往返、高雄直飛香港、免稅車勞動。 \$1,688 (每月有團出發)
華東北京團 15天 香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。 \$2,538				

電腦訂位，直接出票，快捷方便，華人領隊，行程創新，食宿豪華

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華 機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話: 六八八-七八八六

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃俠專辦

產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑明

特 價

羅省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡加利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

農曆新年精選遊

*香港來回加(三晚酒店) 雙人房\$978

*國泰747直航香港來回加(三晚酒店) 雙人房\$1198

*台灣來回加(三晚酒店) 雙人房\$1028

東南亞精選

*東京、曼谷、芭提雅十天遊 \$1799 出發日期: 一月廿一日

*星馬泰香港十二天消遙遊 \$1868 出發日期: 一月六日、二月十日、三月十七日

*韓國漢城、台灣環島九天遊 \$1368 出發日期: 一月廿八日、二月廿五日、三月廿五日

*東京、台灣十天遊 \$1698 出發日期: 一月十七日、二月十四日、三月十四日

特別介紹

*溫哥華——香港或台灣 來回\$838

*溫哥華——(上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038

*多倫多 \$249

*卡加利 \$157

*渥太華 \$349

*愛民頓 \$175

*三藩市 \$223

*羅省 \$252

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃俠專辦

產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑明

特 價

羅省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡加利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88



「秦沛最近自加拿大回來，休息了一陣日子，他的精神也比較好了，心情開朗不少，他自言休息期間，沒有特別想家，人也看開了。」

對於秦沛一事，他強調現在只是分居，尚未正式離婚，大家仍是朋友，但秦沛最近自加拿大回來，休息了一陣日子，他的精神也比較好了，心情開朗不少，他自言休息期間，沒有特別想家，人也看開了。

秦沛最近自加拿大回來，休息了一陣日子，他的精神也比較好了，心情開朗不少，他自言休息期間，沒有特別想家，人也看開了。

「兒子也說『移民結果也又係離婚』」

對於父母離婚一事，兒子却似乎便不可思議了，因為他失去了賺錢的機會，情況也不如他想像中的那樣，而對於外國指稱秦沛不負責任，他認為秦沛不是簡單的人，二人分開已相當慘，若硬要去批評誰是誰非，對他就更加不公平。他強調二人相處了十一年，感情很深，只要她離開，任何情況下自己都會盡力去做，而今次她加盟無線，亦是由他拉線的。

秦沛婚變歸咎移民

樂快又馨溫年一婚結

丈夫對選明證嫂B

貼體和熟成變已B阿 誠警曾友朋前婚

蓮妹疑食毒菜拉肚

發仔骨痛雙雙病倒

明年拍亞視劇

蕭芳芳證實

首次內地拍外景

葉童一切感新鮮

回港後讚嘆景美人貴力

但苦於此而致台灣方面要她作出解釋

她又如何呢？她表示

若台灣方面要她解釋

釋她都會照做，因為

今次是公司派自己去的

有一條合約約明可

然如此，若自己不去

便不知會造成何種影

響。

剛自加國回港 心情已較開朗

秦沛婚變歸咎移民

兒子也說「移民結果也又係離婚」

對於父母離婚一事，兒子却似乎便不可思議了

因為他失去了賺錢的機會

情況也不如他想像中的那樣

而對於外國指稱秦沛不負責任

他認為秦沛不是簡單的人

二人分開已相當慘

若硬要去批評誰是誰非

對他就更加不公平

他強調二人相處了十一年

感情很深

只要她離開

任何情況下自己都會盡力去做

而今次她加盟無線

亦是由他拉線的

Xmas Sale

500 LINES 高價傳真
28吋大畫面 \$1199

TRADE IN 減收 \$200
祇售 \$999

28吋遙控電視
旋轉式機座
原價 \$988
減收 \$100
祇售 \$888

Sale

875-6442

免收首期
至明年三月才付款

2 HEAD RCA
遙控錄影機大減價
祇售 399

4 HEAD RCA
遙控錄影機有慢鏡
大減價
祇售 499

電視攝影機：以上任擇一款

減收 \$100
只售 \$1399

泰林無線電行

D&K T.V. LTD.

3951 KNIGHT ST - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

片打東街 39 號 (文化中心對面)

SANYO 91C580

20吋彩色電視機
無線遙遠控制
99台 三年保養

特價 539.95

SONY WALKMAN SPEAKER

SRS-5
特價 29.95

★高級錄影帶
KODAK T-120
特價 5.99 每盒

★SANYO 電話錄音機
TAS 320
原價 159.95
特價 129.95

★最新服務

專為錄影帶轉線路
又平！又快！又靚！
香港 PAL-NTSC 加拿大

★唱片特價 8.99
唱帶特價 6.99

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"x17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

新張大酬賓

代理：JUKI 秀奇牌工業衣車
YAMATO 雅滿牌工業衣車
Kansai Special 關西牌工業衣車
SINGER 勝家牌家用萬能衣車

由即日起至1988年11月30日前，凡在本公司購任何縫衣車一部，獲贈送價值廿五元零配件，任君選擇。衣車價格每部由\$650起(不包稅項)，並售各類衣車針、蝴蝶牌、胸咕、蒸汽熨斗、拉布機、電剪及零件。

*精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

週一至週五 9am-6pm
週六 10am-4pm

Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服出租，款式新
伴娘禮服出租，租金相宜
預約電話：298-3977
401, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

余景輝會計師

填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。

地址：雲哥華利打東街二百
號二〇三三(編夾片打街)

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六上午十時至四時
電話：669-4406

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近57街

經驗豐富 · 耐心教導
初學補鐘 · 合格率高
歷史悠久 · 易學速成
專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324-6892

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

522-3372 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全程 130 元

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祥 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮鴻威 三二二-七〇〇一
二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優
試導送平富良

130 元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
教師：吳栢霖 住宅電話：435-2381
傳呼機：686-8597

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 曾慶芳 322-6331
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823號士打東街及HAWK (近唐人街)

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
日耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全程 130 元並設中英文筆試班
*唐人埠及PNE特價8小時149元
電話：253-6888 253-1333

聘請男女教車師傅多名

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130 元
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 120 元

萬國駕駛學校

地址：206東六街及福街223室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶鷄豈蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

龍鳳餅家

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅
送一磅北美洲特產
新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-34311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

零沽批發，一律歡迎
花旗洋參，七折優待

另有禮品送

凡買滿30元參茸藥材，送燉品湯料一合。

買滿50元以上者，送漳州雪耳球一磅。

新到靈芝補酒，靈芝酒，中國人參砵酒，均以特價推出

北京蜂王精 10x10cc (三盒) \$8.99，三十支庄 \$8.99

售完即止。

新地址：溫哥華，喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎瑞祥先生主理



新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

繼瘋狂大貢獻後：又一大傾銷!!

住在溫哥華

購物到新華

連鎖購物儲值法

由十一月十八日起至十二月卅一日止，凡在本超級市場內購物，
可將發票金額累積計算。

金額如滿：	即可購買	原價	只需付
\$150	公仔麵一箱 30包×100G	\$ 7.99	\$ 0.99
250	泰國發財香米一包 20KG	17.99	4.95
350	777 電邊爐鍋一個	49.99	8.95
500	樂聲牌電飯煲 (綠底白花/8杯米)	92.50	14.95
500	樂聲牌電飯煲 (綠底白花/10杯米)	98.95	19.95
650	樂聲牌西施電飯煲 (銀線/10杯米)	195.00	29.95
650	樂聲牌西施電飯煲 (花/10杯米)	249.00	39.95

數量有限，售完即止

本星期五、六、日、(即十一月二十五日、二十六日、二十七日)

舉行日本糖果週，日本出品精美糖果，一律八五折出售，歡迎各位選購。

營業時間：星期日、一、二、三 上午九時至下午七時
星期四、五、六 上午九時至下午九時

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935



日昇食品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲

(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

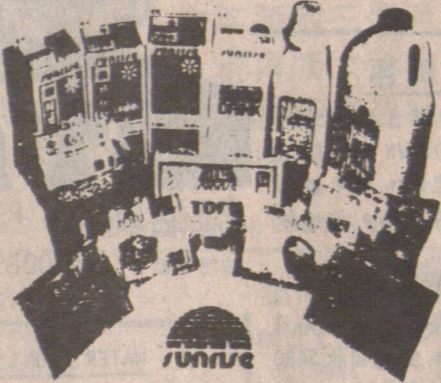
頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張(價值\$2,000)

二獎：微波爐一座(價值\$400)

三獎：電飯煲一個(價值\$250)

特別獎：日昇禮券\$50(共十三名)

請即向日昇食品經銷商索取參加表格



日昇門市部地址 300 POWELL STREET
461 POWELL STREET
260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品舖內)
日昇食品經銷處 729 POWELL STREET
PHONE: 254-0701

凡購買以下日昇產品
皆有資格參加抽獎

- 紅盒豆腐
- 藍盒滑豆腐
- 即食甜豆腐花
- 炸豆腐、豆朴
- 甜酸汁豆腐
- 豉油汁豆腐
- 各式豆漿

中華建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

新水泥路面
新建廚房
廁所改建
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新
磁磚地板
圍牆鐵欄
更換鋁窗
舊屋翻新
各類裝修
大小工程

許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台蓋
專造鋁窗紗

CBA 防盜系統

保專對閉防十政
業漆講路火盜年
修安系電系經
理裝統視統驗
434-1166

電腦會計
個人入息稅
年結報稅、電
帳、會計制度
免費提供資料
261-2368
263-6889

中西招牌
專為中西招牌
木板、膠板、
貨車、廣告等
255-7264
255-7264

貨車搬運
搬運貨物
搬運貨物
搬運貨物
搬運貨物
搬運貨物
搬運貨物
搬運貨物

貨車搬運
搬運貨物
搬運貨物
搬運貨物
搬運貨物
搬運貨物
搬運貨物
搬運貨物

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

電話：874-6915

佳記

水喉電燈
修理

電話：255-6497
傳呼機：686-2663

威文建築設計裝修

室內外裝修
室內外裝修
室內外裝修
室內外裝修
室內外裝修
室內外裝修
室內外裝修
室內外裝修

電話：432-9888

明贊裝修工程

承接內外
承接內外
承接內外
承接內外
承接內外
承接內外
承接內外
承接內外

電話：255-3917

榮昌裝修公司

油漆、水喉、
油漆、水喉、
油漆、水喉、
油漆、水喉、
油漆、水喉、
油漆、水喉、
油漆、水喉、
油漆、水喉、

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

全部新裝修

濠健建築工程公司

政府瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廚工估
照宅潤建房漆修所程價
電話876-4594 PAGER 667-2894

萬能建築工程公司

承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設格樓餐相快
計文字館宜捷
鍾洽 電273-7898

恆利建築工程公司

政府新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌住住改裝木裝工質
照廠宅建修工修程量
電話684-1748 872-3768
874-4295

城建裝修

321-7391
內車水坭屋土
外房喉水頂開
漆台所磚桿格

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動裝機磚外庫店
估估工通裝砌鋪油開修
價價價修築砌漆格建修

屋頂工程

屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：290-2346 鴻基建築公司

光明裝修公司

精修水喉、內外油漆
招牌翻新、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話：2553772

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

基信建築裝修

電話：434-0869
價大內水土舊屋
格外水庫屋翻
相相油工間翻
宜修漆程格新

煒華電器

政府牌照
商業住宅
電器修理
253-8082 周生

成功建築裝修

各水內小
類泥外大
裝瓷油工
修磚漆程
電話：251-5268

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋屋膠電瓷舊土圍水廁水
頂頂質燈磚屋庫牆潤所泥
漏新翻外水地翻車欄露改路
補翻外水地翻車欄露改路
面

長程搬運公司

253-2841
大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俱貨物
具有經驗
兼有燕梳

僑心

24小時服務
免費估價
建築工程公司
電話：435-4512
精工攝僑心 價廉合僑心

李華電器修理

電話：876-0278
傳呼：686-8677

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷磚外內免
頂頂潤造磚台牆外估
翻翻潤改砌維膠油估
新漏裝所建板修漆價
電話：251-7664

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗水機 烘衣機
裝置設計 空氣調節 電器

屋頂工程

永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟道翻新
水澗安裝 免費估價

超羣建築工程公司

有政府牌照
設計、建築和
商業、住宅和
免費估價、和
收費低廉、歡
歡迎來電
查詢：二五三、三六三五預約

宏基建築裝修公司

屋水露圍膠政
頂潤台牆質府
翻安車欄外內
新裝房杆外
土水廚瓷舊
庫泥廁磚屋
間路改油翻
格面建漆新
電：874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

百福燒焊

防盜*平安
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電鍍部份保用十年以上。
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

大昌房屋屋頂工程

公290-3378 專業牌照 政府註冊
司253-1448 免費估價 國粵英語
50外鋁室浴車圍水15屋屋
年牆窗內室房牆潤年頂頂
保膠天裝廚路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

特平專業油漆

內舊優栢土大
外屋質文庫新
油翻材裝間公
漆新料修格司
電話：290-3378

海岸建築裝修公司

電話255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所，和其它的存貨大平賣，
由30%至50%OFF或試價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

宏利房屋建築公司

24小時服務 免費估價
電話：250-1068
251-2895
政府牌照 均有保證
屋屋水電建盜土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

海外建築工程

圍瓦膠水車政
牆仔水泥房牌
欄水外路露照
杆潤牆面台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油水
板盪建漆喉
254-2595
電話：876-0735

專通渠道日夜服務

專電商水漏水電
門動業管水管爐
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
柏文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館柏文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
本公司還設有服務部
— 按裝及修理水喉煤氣、
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房、制雪機
冰櫃凍櫃、冷氣機
雪櫃爐頭、暖氣機
乾洗衣機、熱水箱
洗碗碟機、各種電器

昌盛水喉

星期一至六
公司：299-3181 (英語粵)
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
電話: 438-8161 DON QUAN

重東商業樓

▲COMMERCIAL 街商業樓，樓上六
租文，樓下兩舖位，每年收
入大約五萬元。▲12年新仔屋，每層三睡房
租文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街，有
二樓寫字樓出租由一千尺至
四千尺，舖租平，有意請電
DON OR PAH▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房，
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺租文地
能起十二層大廈，位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站，每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文，二樓有雲
坪中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。禮物店出售
▲雲坪 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有 4 間 STATION 有前途，好
LEASE, DON QUAN

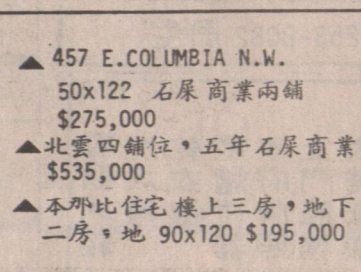
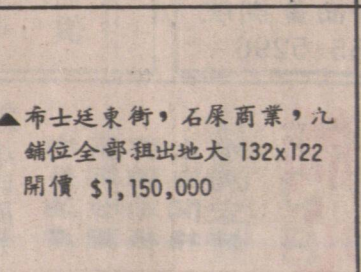
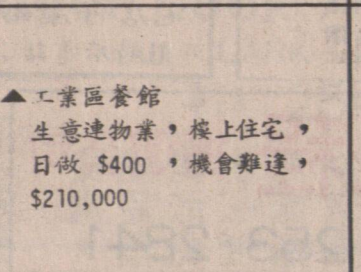
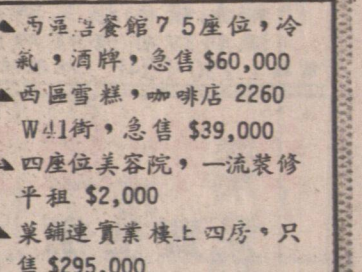
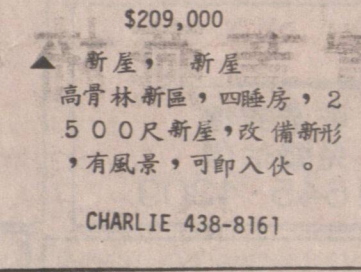
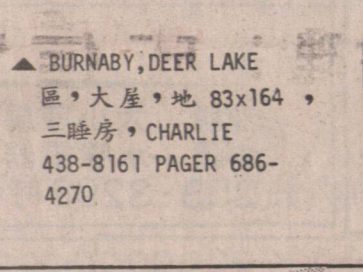
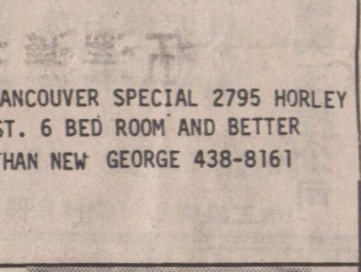
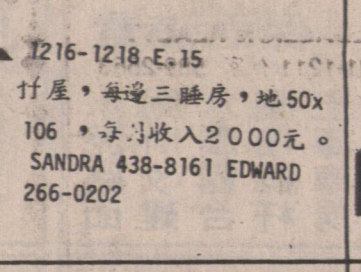
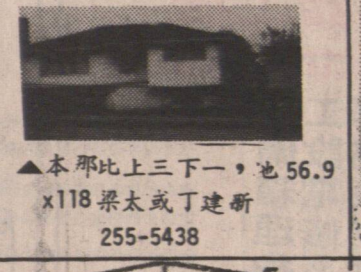
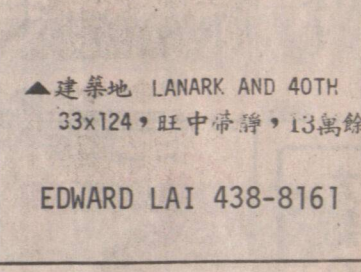
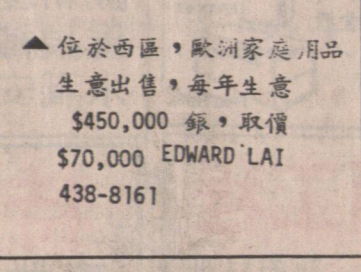
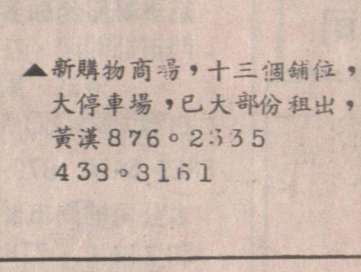
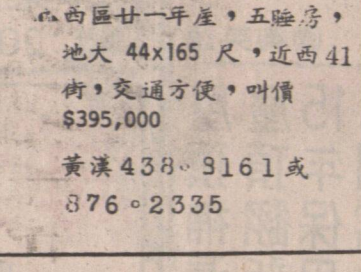
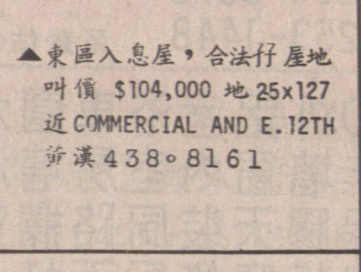
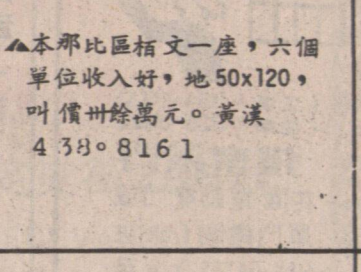
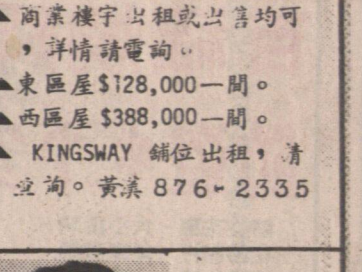
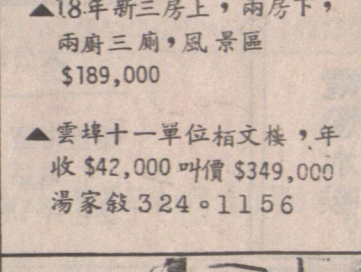
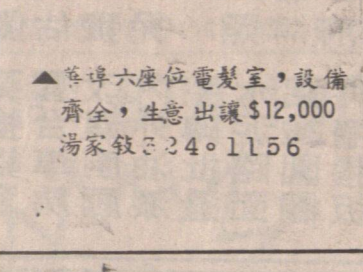
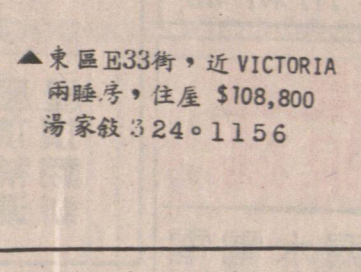
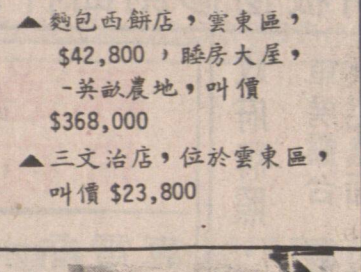
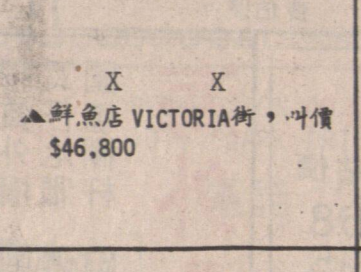
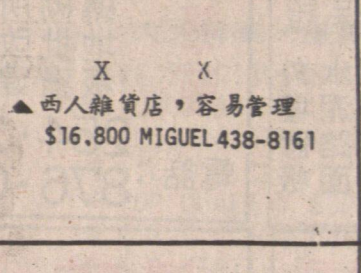
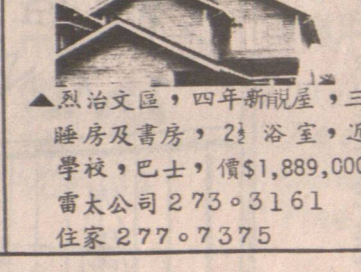
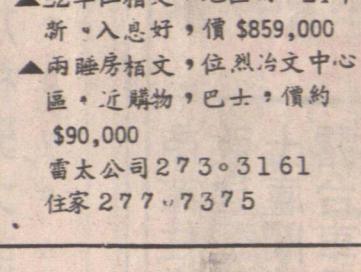
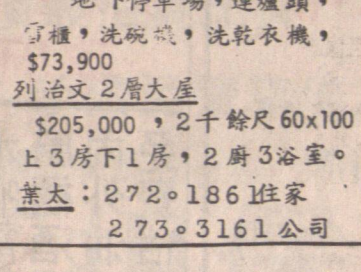
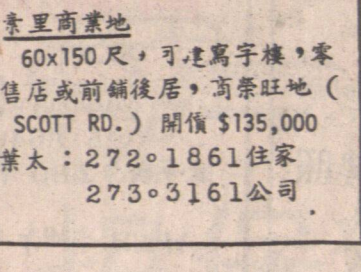
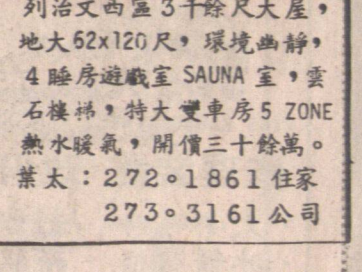
十一租文

▲BROADWAY 近 MAIN 街十一租
租文樓，每年收入大約
\$32,000，叫價三十八萬八
千元。

生意出售

▲西餐館急賣，位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN，自助快
餐大約六十座位，兩年新，
樓上十多層寫字樓，前途無
限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣，每日
只收七小時，生意日收 \$480
設合夫婦做，有前途，開價
只 \$65,000 百 60 座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲坪 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR，叫價只
\$45,000雲東一睡房租文
▲1066 區 8 街，一睡房，有
六百尺餘，有 PATIO 及花園，
有意請電 438-8161 DON
QUANWATER FRONT 屋
▲西雲，近海邊，一年屋，風
景一流，上等材料，四睡房
交通方便，近學校，巴士及
商業場。請電 PAH OR DON
438-8161▲高西林新屋，有風景，叫價
\$209,000商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上租文，兩租
每租三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫
字樓，地下能泊十九架車，叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUAN地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.，一連
五間仔屋，有機會申請起租文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN▲SURREY PANORAMA RIDGE
地大 .5 stre，叫價
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DONBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地
大 101-172x200，65 ACRES
有 180 度之雲坪風景，游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x
120，有冷氣，近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，
近紅 鶴餐館，\$398,000▲西區 41 街，屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅，叫價
\$540,000 PAH OR DON▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修，33x123 C-2，
\$288,000▲西區餐館 75 座位，冷
氣，酒牌，急售 \$60,000
▲西區雪糕，咖啡店 2260
W 41 街，急售 \$39,000
▲四座位美容院，一流裝修
平租 \$2,000
▲某舖連實業樓上四房，只
售 \$295,000關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$275,000
▲北雲四舖位，五年石屋商業
\$535,000
▲本那比住宅樓上三房，地下
二房，地 90x120 \$195,000▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士廷東街，石屋商業，九
舖位全部租出地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業，樓上住宅，
日收 \$400，機會難逢，
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修，33x123 C-2，
\$288,000▲西區餐館 75 座位，冷
氣，酒牌，急售 \$60,000
▲西區雪糕，咖啡店 2260
W 41 街，急售 \$39,000
▲四座位美容院，一流裝修
平租 \$2,000
▲某舖連實業樓上四房，只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲新屋，新屋
高層林新區，四睡房，2
500 尺新屋，設備新形
，有風景，可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區，大屋，地 83x164，
三睡房，CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270Vancouver Special 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房，\$142,000
PETER CHAN 438-8161▲2126-1218 E. 15
街，每邊三睡房，地 50x
106，每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲新屋六房，地大 56x104
建築面積三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲2612 E. 47TH
上三下三，上下廚廁齊全
46.8x105.8 丁建新 251-2571
梁太 255-5438▲941 E. 11TH AVE.
前後仔屋，每邊三房，一
年新，可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。
255-5438▲本那比上三下二，地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438梁太
255-5438
住宅電話:
437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI▲建華地 LANARK AND 40TH
33x124，旺中帶靜，13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出賣，
每日生意九百餘元，利錢高
地 60x120，平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲位於西區，歐洲家庭用品
生意出售，每年生意
\$450,000 銀，取價
\$70,000 EDWARD LAI
438-8161▲近女皇公園，
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區，共五睡房，西人
業主，保養良好 \$188,800。
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲新購物商場，十三個舖位，
大停車場，已大部份租出，
黃漢 876-2335
438-3161▲靚仔屋，地大 50x122，屋主
離國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋，五睡房，
地大 44x165 尺，近西 41
街，交通方便，叫價
\$395,000
黃漢 438-8161 或
876-2335▲東區入息屋，合仔屋地
叫價 \$104,000 地 25x127
近 COMMERCIAL AND E. 12TH
街 漢 438-8161▲本那比租文一座，六個
單位收入好，地 50x120，
叫價卅餘萬元。黃漢
438-8161▲商業樓宇出租或出售均可
，詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租，清
查詢。黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話:
324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上，兩房下，
兩廚三廁，風景區
\$189,000
▲雲坪十一單位租文樓，年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲各埠六座位電製室，設備
齊全，生意出讓 \$12,000
湯家敘 324-1156▲東區 33 街，近 VICTORIA
兩睡房，住屋 \$108,800
湯家敘 324-1156▲麵包西餅店，雲東區，
\$42,800，睡房大屋，
-英畝地，叫價
\$368,000
▲三文治店，位於雲東區，
叫價 \$23,800X X
▲鮮魚店 VICTORIA 街，叫價
\$46,800周寶財
住宅:
325-2968
JAMES CHOW林建熙
住宅:
298-1551
公司:
438-8161
KEN LIM▲華埠商業
111 東片街二層高商業樓
，自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售，餐館
連家私一萬三千，叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161X X
▲西人雜貨店，容易管理
\$16,800 MIGUEL 438-8161周寶財
住宅:
325-2968
JAMES CHOW雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE▲烈治文區，四年新屋，三
睡房及書房，2 浴室，近
學校，巴士，價 \$1,889,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲兩睡房視屋，全翻新，地
50x110，價 \$103,900
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲22 單位租文，地區好，24 年
新，入息好，價 \$859,000
▲兩睡房租文，位於烈治文中心
區，近購物，巴士，價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲烈治文一睡房租文
地下停車場，連爐頭，
窗櫃，洗碗機，洗衣機，
\$73,900
▲烈治文 2 層大屋
\$205,000，2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲雲里商業地
60x150 尺，可建寫字樓，零
售店或前舖後居，商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文豪華大屋
烈治文西區三千餘尺大屋，
地大 62x120 尺，環境幽靜，
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣，開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3828

多寶實業公司，溫哥華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

黎熙洲
Richard Lai

321-2945



▲ 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000
3400 呎，地大 79x167，四房好景，可應需求，代辦業主興建新屋！！
星期六下午 1 至 3 時開放



▲ 位於 STH. GRANVILLE 區，地大 62.5x149 呎

▲ 西區 11 街，50 呎街角地，(RM-3 區)，發展商投資，近 OAK 街及中央醫院。\$750,000



住宅：879-1845
▲ 東區地皮 33x110 呎，價七萬八。
▲ 六房紅瓦新屋，地大 22 呎，價 23 萬 8。
▲ 9 年新建築商自屋，除了保養一流，樓上 3 房，樓下 2 房，各層廚房齊備，價 19 萬餘。
▲ 樓上 2 房，樓下 2 房，各層廚房齊備，地大 36 呎，價 12 萬 9。
▲ 行屋標準地段，樓上 2 房，樓下一房，全部翻新，價 12 萬 9。

▲ 三組合入息屋，月租一千四百三十五，蘇沙沙老老屋，價十二萬餘。
▲ 樓上三房，樓下兩房兩廁兩廁，蘇沙沙 18 街，40 年屋，價十三萬多。
▲ 兩間入息屋，標準地，價十三萬多。
▲ 四房翻新屋兩廁兩廁，城多利 34 街。
▲ 八年建築商自建大屋 59x122 呎，保養一流，乃街夾 53，價廿餘萬。
▲ 一房兩廁價三萬八，地大 14 呎。

唐乃榮
PETER W. TONG



▲ 生意商業樓宇
雲東區上層三位住宅單位，下層三生意單位，全租出。建築商全部翻新，好潛力。開價 33 萬餘。

▲ 新屋
BURNABY 堅固房屋，正層三睡房，土庫完成，地點適中方便近 CENTRAL 公園，開價 14 萬餘。
5090 BOUNDARY BBY.

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431
住宅：922-4572

唐人街街角

▲ 1245 呎打街有 11 個單位 1 組 3 睡房，2 組 3 睡房，7 組 1 睡房，入息 \$35,000 一年可加租，開價 \$398,000

▲ METROTOWN 10 單位，地點好保養好，近快車站步行可到 METROTOWN 公園 8 至 2 睡房，入息 \$61,700 開價 \$599,000

▲ 麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價 \$46,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景屋，開價 \$1,300,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心，地點好，好入息屋可重建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$398,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

▲ 西區，高尚住宅區，地大，座落，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地段 60x127，開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租地 40x90，開價 \$157,800

▲ 961-963 E. 11TH 完成 2 間前樓後屋，地段 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000

陳官桃



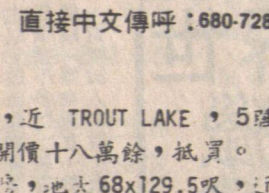
▲ 雲東區，16 年新靚屋，近 TROUT LAKE，5 睡房，全部完成，40 呎闊，開價十八萬餘，祇買。

▲ 西區，42 年新，4 睡房，地大 68x129.5 呎，近 OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN，及著名中小學，開價三十八萬餘。

▲ 西區，7 4 4 西 50 街，大屋好地區，3 睡房，招租每月租金五千元，請電詢問。

▲ 西區，7 8 6 西 53 街，大屋地區，3 睡房，大土庫，招租每月租金六千元，請電詢問。

Brian G. Chan
住宅：266-5797
266-5894
直接中文傳呼：680-7284



▲ 新屋：大減價
城多利 54 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾 27 街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：大減價
城多利 54 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾 27 街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：大減價
城多利 54 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾 27 街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：大減價
城多利 54 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾 27 街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：大減價
城多利 54 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾 27 街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：大減價
城多利 54 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾 27 街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：大減價
城多利 54 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾 27 街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：大減價
城多利 54 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾 27 街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：大減價
城多利 54 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾 27 街，只開價 \$165,000 元。

▲ 新屋：大減價
城多利 54 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。

▲ 新屋：廿三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃磨夾 27 街，只開價 \$165,000 元。

(上) 續絲嘉童年時攝。(下) 當年玉婆與手察波頓愛得火辣辣。

無可奈何神態表示：「這裏的土司機看見你吸的是外國煙時，會老不客氣地過來罵你，要你將外國香煙馬上拋在路邊。因此只好在私人公室及家裏去享受味

哥功女 哥恩麗動 抽咯！



道的確不同的外國香烟。一位教士在文亦表示：「南韓人獨處的時期，可能吸的是美國烟。不過在公地地方，他們不吸美國烟。在教友圈不吸美國烟。在教友面前，我辦的是土製烟。可是在教友圈之外，我有會吸美國烟。」

一些南韓人在這運動下，變成注重生活的吸烟者。在五十年代裏面，當南韓經濟被戰爭弄到一蹶不振的時候，美國香烟會用一種權宜辦法，用以交換其他貴重物品。南韓香烟曾經在市場內銷量，從目前的一百百分之二增至百分之五。南韓政府司理雖然指定地推廣有競爭新措施，同時也有份額限制，所謂要份額者，表示抗議，然而一般喜歡吸美國烟的南韓人，仍然不捨得丟棄那份秘密寶藏。（嘉菲）

萬歲軍是叛邦會
幹事全在歐洲各國
吸美國煙草烟運動
的抵制外國香烟總
組織之人。他承認有

本月二日的英國星期
日泰晤士報載文說，目
下印度全國為離間而弄
得四分五裂。

美國烟草公司進行游說
於政府，時至今日，由於
放軟手，這項宣佈才被
取消。

呢的就叫做綠份咯！

勾奇

除陰。假若處理不當，位不保。事情的起因是引起的。地點是新德里東南一百五十英里處的勒克瑙。印度羽毛毛球國網錦賽冠軍謝庚與傅陽由

政印

得人心沸騰。這間包
 活「性愛、殺人和政治
 或許認同拉吉夫總理地
 兩個月則一宗殺人事件
 毛球選手阿米達
 還有死者生前
 親友、政治家索
 高伊列席、桑嘉
 伊曾經顯得拉吉
 夫依賴，可是現

錦城內市場諸多限制美
 國出口貨的措施深表不
 滿，因此南韓政府表示
 准許美國香烟不受限制
 地入口。從七月一日開

哩！
 呢一幅
 照片，
 認圖係

松吸外國煙

以這美國香煙價值多頭上製香煙業最。然一位在市區居住，一

用土貨應酬

美國香煙會被視為不愛國行為。

在羽球場出來時，被飛速開過的貨車中射出的十顆打死，他的死驚動熱愛羽毛球球的印皮全國，大體也他舉行了盛大葬禮。在料理中也死者妻女才

治醜聞

動映國全第

其成爲其支持在野黨，
成爲其主要政敵
V. P. 辛的好
友。當警方逮捕
四個犯人兇犯時，
發現其中一人是
桑高伊的親密
政治運動伙伴。
經調查，警方又
養吐聖

獵奇客
專欄
嘿！

好有紀
念價值

圖中

呢位仁兄，今年已經六
十歲咗！佢係一九四一
年，即係四十七年前，
十三歲嗰陣

龜板刻名刻年份

幾個字上去
咁就度係！

世界
奇獵

到兩個人來說，吸向吸美國煙，現在被愛

米連早就有私情，被誣殺手軍運動黨極表不滿男女關係，並在獄中發斷說，自己是被執政黨的犧牲者。

有話掛羊賣
賓館正經到

發現，所以泰嘉伊便用
同姓。他力否認和阿米達有
關係，向印度國民強烈
譴議兩害，是政治鬥爭

自己個名。
四一年呢
都唱記得咁呢件事咯！
嘅！一唔到四十七年戰今日，七元嘛後花園散步囉囉，佢見到有隻
嚟，擰起一個，不禁淚淚欲墜。
原來呢隻龜同佢重逢，但有冇法子唔驚呢呢！呢啲就叫做「緣份」？

人龜47年後重逢

龜分開來，
呢位仁兄，
龜後呢！

世上有一家完全由修女
經營管理的「旅舍」，豪
華的設備和周到的服務。

全由修女打理

酒親價廉物美

張察李

扮次首

早在六〇年代，李察張伯倫這位英國男演員，便憑著一雙白手，住到那裏的人，不但位於英國愛爾蘭沿海，緣意躍人眼目，實館部，出售紀念品及其他該賓館是天主教會的沒有推廣和宣傳宗教教仰的色彩，只是盡量將業做好，使旅客住得舒適而已。

由於口碑好，以至

至如蘭，而且有些沐浴在宗教氣氛中的感受。

聖市的「杜老誌利古實館」，門前有廣闊草地花園，玫瑰盛放，有幾幢名廳甚多的酒窖，由一流廚師主理的餐廳，還設有小賣須用品。

來，由管帳管房到捧餐侍酒，全部由修女主理。

供修女和虔誠的住客酬之用，但在管理 and 業務方面，完全



倫伯差
電影片集
喬治醫生」
而紅透半邊天。在這幾年來，他亦偶有佳作，例如長篇冒險片《刺鳥》，亦証明他是一位好演員。

日前李察波倫參與一部新片的演出，《The Bourne Identity》——「驚世駭機」。該片

萬筒

意館之興旺。
修女賓館接待全世界各地的旅客，賓館並不賺大錢，因為每人每晚的住宿費，只收二十英鎊，不過教會也微有收益，用以補助教會的經費。

「一片真面目」對照表
演一名警探。這是他從影以來首次接受的新挑戰。

花
潔雲

二十英鎊一

，客人便可享受賓至如歸的服務，廚師侍應陳房，全由膠女担当。

甄松鈞

STEVEN YAN

 421-3459

 PAGER # 686-8906

▲西區大停車場70座
 餐館易做有酒牌，
 開價五萬九。

▲北溫旺區日式餐館
 45座有酒牌好前途
 二萬餘。

▲喜士定東近華埠戲果
 舖日做三百元租平？
 開價萬七。

▲喜士定東街旺區菜館。日
 做約五百元餐位649。
 書報。有停車場。開價二
 萬 元

以上問謝大鈞。

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618 住家：321-8198

▲ 西區新屋一間 7755 BIRCH ST 近 GRANVILLE 61 街 三睡房二，千四百多尺，建築費用，用料好，開價卅七萬，請速價

▲ 2862 呎 一年新共六睡房土庫，滿保養，好交通學校方便，開價十六萬餘。

新屋

▲ 二間：46 街 界限街好地區交：建築師，廿一萬，可舊屋交換。

▲ 1543 呎 58 街大地 44 x 115 三睡房，土庫三房，木地板，雙玻璃窗卅餘年新十九萬。

▲ 西區 19 街近金比三睡房，土庫有房廚浴廁，共二千多尺，廿二萬餘，抵買！

▲ 46 街東近緬九年新，千三百多尺，靚園籬板，開價廿萬餘。

生意商業

▲ 工商業及租文多座詢。

▲ 4759 呎士定果埔連實業商地，售廿一萬。

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323 321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲一房栢文寬闊舒適，保養一流近交通商場及學校，開價四萬九千五。
▲雲東區付屋地，12年石米屋，上層兩房一客廳及飯廳。共兩廚房兩浴室及車房，上庫新完成近學校及商場，一輪巴士直達唐人街，售價十二萬餘。

▲KILLARNEY區，歐洲建築師，瓦頂新屋，地大，上層三睡房，有家庭室，樓下兩大及兩大廳共四浴室雙車房，業主急賣，只售二十九萬九。

▲32年屋近池，上層兩房一廳廚廁齊，土庫兩房，已售出 萬九千九。

▲雲東區，瓦頂新屋，地33x138總面積二千三百三十平方呎，上層兩房，有窗，已售出 下層兩房，共三套房浴室及仔車房，開價廿一萬九千元。

ROY LEUNG REALTY LTD.

Bus: 879 - 5175

ROY LEUNG

梁紹禧

Res: 324 - 4752

Pager: 687 - 1985

#0068

通粵語 客語

及國語

多。

◀ 列治文多賺錢炸魚薯條舖40座位，位於商場，經營9年多，承讓七萬多。

◀ 76位，裝修新，地點好，有長枱，取8萬多。

◀ 西區 CAMEL ST.，西餐館，

生意

◀ SURREY 粵菜餐館，60座位，近 KING GEORGE HWY 及 104街，有長枱，取價六萬餘。

◀ 西區 OAK & 12街，闊大一睡房相文一組，取七萬多。

◀ 列治文 LINCOLN COURT 高尚住宅區，近 GRANVILLE NO. 2大屋，德人建慕大屋，三年新，保養裝修一流，四大睡房，另大遊戲室，有圍牆，防盜設備，33萬多。

◀ 雲東 49街 TOWNHOUSE 近巴士站，四睡房兩浴廁，保養一流只取十萬餘，勿失機會。

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：

保額：	\$50,000	保費（火險）：	\$250	保費（全保）：	\$540
	\$100,000		\$482		\$871

時價賠償	包括在內	生意中斷	一年
住客裝修	無限制	租金	一年
運輸中的貨品	\$10,000	新購置樓宇	\$250,000
外清洗的貨品	\$5,000	新購置生意財物	\$50,000
應收收益帳目	\$2,500	新成交生意入息	\$100,000
賣出文件	\$2,500	遺失掛賬	無限制
招牌（外掛）	\$1,000	現錢及證券（店內行劫）	\$5,000
郵票、彩票	\$500	現錢及證券（店外行劫）	\$5,000
樹木及植物（柏文樓宇）	\$1,000	現錢及證券（偽造）	\$1,000
私人財物	\$100	第三者保險	\$1,000,000
準備法律費用	\$2,000	租客對業主責任	\$50,000
樓宇玻璃	\$100	醫療費	\$5,000
賠償扣除額	\$250		

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，柏文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳
有限公司

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER.
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

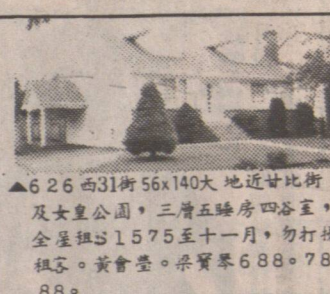


LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區



3536西1街7單位複式，全新裝修，月入\$3,600 33x120 RT-5地，管理費，\$489,000，梁寶琴



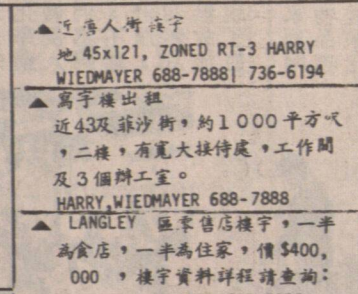
626西31街56x140大地近好地街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租1575至十一月，勿打擾租主。黃金屋。梁寶琴 688-7888



1763 E. 60TH AVE.
地大 45x113.75 平地有景38年，上二房，下二房，視FRASERVIE區。開價 \$182,000，可還價，屋主急售。林麗儀 MICHELLE 688-7888



3151 E. 54TH AVE.
KILLARNEY 靚區，38x129.5 地大上二房，下二房，二浴室，37年新保養一流。林麗儀 MICHELLE 688-7888



近唐人街 45x121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194
寫字樓出租
近43及芬沙街，約1000平方呎，二樓，有寬大接待處，工作間及3個辦公室。
HARRY WIEDMAYER 688-7888
LANGLEY 區零售店樓宇，一半為食店，一半為住家，價\$400,000，樓宇資料詳請查詢：HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194



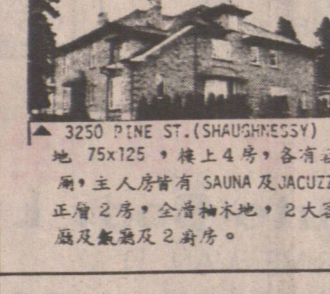
1172 E. 14th 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房兩月租\$1050。請勿打擾租主。黃金屋。林麗儀



7333-7335 ETHEL AVE. B.B.Y.
19年新雙屋，每間屋二樓有三睡房，已租出，月租\$550或\$515，地 69x114，價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888



2086 ALLISON RD.
UBC大學區，地大 \$18,920 方尺，36年新上三房下三房兩浴廁。林麗儀。梁寶琴 688-7888



3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上4房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正置2房，全窗柚木地板，2大客廳及飯廳及2廚房。



3742 WARREN ST. B.B.Y.
地大 32.9x120 平地，全新屋，上三房一書房，下一房有四浴廁，開價 \$239,000 \$232,900
林麗儀。黃金屋 688-7888



1749 E. 11TH AVE.
柏文地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地極好。林麗儀 MICHELLE 688-7888



3244 VANNESS ST.
33x106 地大，40年，全新裝修上三房，土庫完成，開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888



本拿比地大 60x113，18年新，保養好，3睡房，1睡房上庫完成 1500 平方呎樓上，有2浴室，別墅 680-4848 龍啟明 645-2882



本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM 地區優靜，地大 66x122，樓上3房，樓下1房，土庫完成，風景優美，雙車房保潔。劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882



3586 W. 27th 50x130 大地，地大 \$299,000 梁寶琴 688-7888



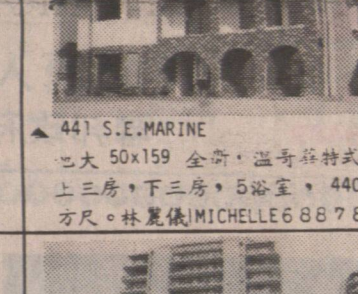
1008 W. 50th，52x125 街角地，38年新，兩房，雙層窗門，自住或投資。黃金屋。



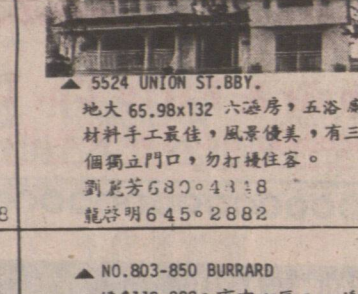
7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
49.8x171.8 近S.B.U.，全新屋，共7睡房四浴廁，4050呎，風景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888



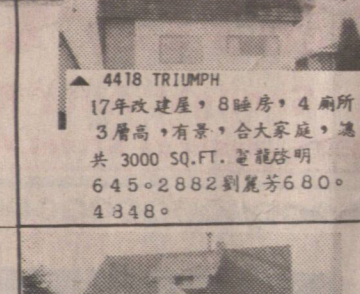
5675 RUPERT ST.
53x110 地大，近KILLARNEY區，31年，上三房，下二房，二浴室，保養一流。林麗儀。黃金屋 688-7888



溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE. 樓上3房，樓下3房，地極好，開價 \$209,000 \$199,900



2752 E. 8TH AVE.
4年新溫哥華特式屋，標準地，樓上3房，樓下2房，有景，開價 \$232,000，電龍啟明 645-2882 882 RAYMOND YUE 650-5388



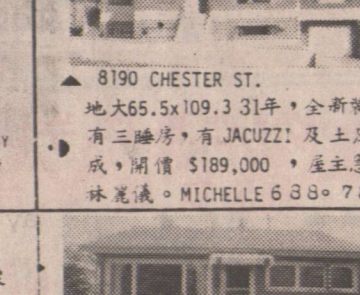
8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125，全新，3房上，房一廳下，600呎大露台。劉麗芳。龍啟明。



4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，遠眺市中心景色，共7睡房，5個廁所，



1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 688-7888



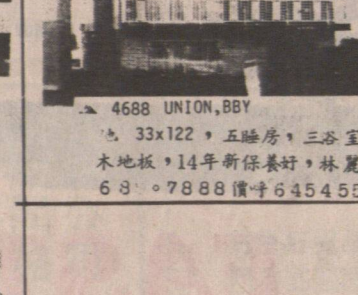
2737 DUKE ST.
兩房一廳，土庫完成 33x102 近RENFREW 近巴士，開價 梁寶琴 688-7888



1132 DUTHIE ST. B.B.Y.
1年新溫哥華特式屋，地大 41x132 樓上有1800呎，開價 \$269,000 電龍啟明 645-2882



441 S.E. MARINE
地大 50x159 全新，溫哥華特式屋上三房，下三房，5浴室，4400 方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888



5524 UNION ST. B.B.Y.
地大 65.98x132 六睡房，五浴室，材料手工最佳，風景優美，有三個獨立門口，勿打擾租主。劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882



4418 TRIUMPH
17年改建屋，8睡房，4廁所，3層高，有景，合大家庭，適合 3000 SQ. FT. 龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848



1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高住所，5100平方呎，地 109x151，六睡房，價 \$880,000 VOY WONG. 688-7888 黃金屋。梁寶琴



5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42年新 SHAUGHNESSY 區，四睡房飯廳及新家庭室，價 \$549,000 VOY WONG 645-5368



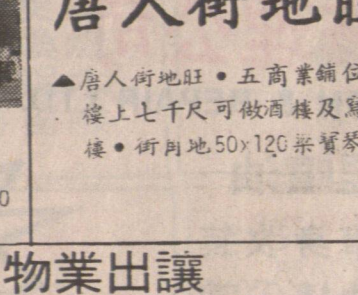
8190 CHESTER ST.
地大 65.5x109.3 31年，全新裝修有三睡房，有 JACUZZI 及土庫完成，開價 \$189,000，屋主急售 林麗儀。MICHELLE 688-7888



5050 NORFOLK ST. B.B.Y.
地大 66x106，地極好，四房 SPLIT 5睡房，開價 \$149,000 劉麗芳。680-4848



6916 BEATRIC ST.
16年新溫哥華特式屋，三上三下，有圍欄，\$199,000 梁寶琴。劉麗芳。688-7888



4688 UNION, B.B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀 68-7888 價 \$454559

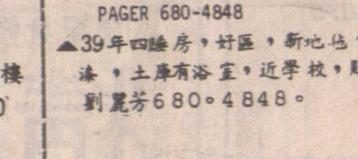


3248 E. 26TH AVE.
位於RENFREW 高級，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559

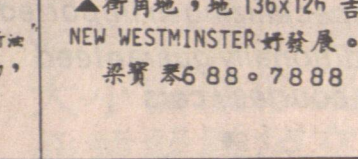
1922西7街
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900
· 風景一流 · 羅馬式浴門 · 交通方便
· 環境優美 · 全身鑲鑽門 · 材料上乘
· 地下單位均有私家花園 · 地下電單車房
· 樓上單位設有屋頂陽台 · 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888



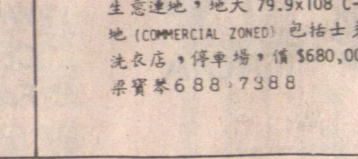
3927 NITSDALE
樓上3房，樓下一房，柚木地板 50x120 (ff) 開價 \$164,900 電龍啟明 45-2882



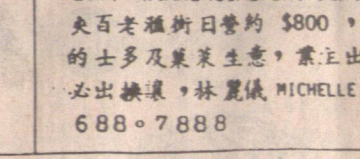
7341 14TH AVE. B.B.Y.
56x113 樓上三房，樓下一房，柚木地板 \$139,000 謝松添 RES: 942-9500



44 E. 51st 近 LANGARA 23年四睡房，柚木地板，翻新，保養好，\$171,900，劉麗芳。龍啟明 PAGER 680-4848
39年新四睡房，好區，新地，新地，土庫有浴室，近學校，購物，劉麗芳 680-4848



4121-4123 FRASER ST.
生意連地，地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，洗衣店，停車場，價 \$680,000 梁寶琴 688-7888



2641 COMMERCIAL DR. 夾11街 夾夾百老匯街 日營約 \$800，良好的士多及美髮生意，業主出讓，必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

生意連物業出讓
樓上七千尺可做商舖及寫字樓，街角地 50x120 梁寶琴。

生意出讓
士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾11街 夾夾百老匯街 日營約 \$800，良好的士多及美髮生意，業主出讓，必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

街角地，地 136x126 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。梁寶琴 688-7888

4121-4123 FRASER ST.
生意連地，地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，洗衣店，停車場，價 \$680,000 梁寶琴 688-7888

2641 COMMERCIAL DR. 夾11街 夾夾百老匯街 日營約 \$800，良好的士多及美髮生意，業主出讓，必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

街角地，地 136x126 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。梁寶琴 688-7888

樂對由進

中華 價格公道 請電：8

新廚櫃公司 枱面翻新 櫥碗瓷磚 鋪砌盜磚 廚廁加改 廚櫃翻新 防火膠板

專做 電話 253-7394

永新廚櫃公司 專做 防火膠板 廚櫃翻新 鋪砌瓷磚 枱面翻新 櫥文廚櫃 電話 253-7394	中華招牌 各類招牌 製工精美 交貨準時 價格公道 請電：876-4215	86 72 28 36 98 65 粵語、電話： 本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意，年結月結，收費低廉，穩國 會計部 記管理
--	--	---

質量第一 價錢相宜
 材料最好 工作認真
 上門接車 保君滿意
 大小工作 全部保用

高薪聘請
 十年經驗
 車身噴油技工一名
 車身修理技工一名
 及
 學師一名

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
 精通英、國、粵、台、滬語言
688-8788 688-3212
 地址：唐人街喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精工 車身修理廠

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

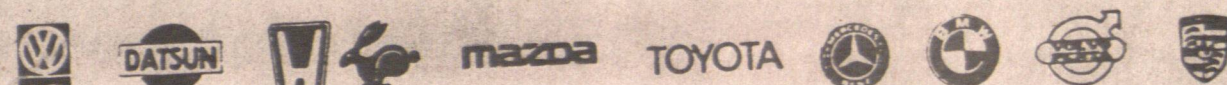
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

PERFECT AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話 : 253-7814

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED





Best Bet: 5. Mokoreta Lad N (K. Linton)

「東方公主」號一排水量一萬八千噸，可載二百八十人。一九八五年年底曾租予新加坡中美旅遊公司，航行於星洲、吉隆坡、檳城和菲律賓一帶，間中駛回香港。今年十月，該輪改由葉漢洸弟弟葉漢泉任主席的亞洲太

能干涉其出海及泊岸次數。不過，如果何鴻燊「照辦煮碗」，開辦兩三艘海上賭船，門拉顧客，搞到舉世皆知，港、澳政府就不得不立例干預了。那時，真的是「烏蠅攞馬尾，一拍兩散！」

主統」一開賭，「應該沒有困難」。他更表示：「賭博業是中國自古以來就有的行業，在澳門，賭博業是社會經濟活動中的一部分，是澳門社會文化的一部分。」

對此，葉漢雲集團馬上作出反應，在「賭船」上招待港澳新聞界，要求記者報道「東方公主號」的航程和節目，顯示船上「設備多元化」，博彩只是其中一種娛樂設施，規模也不大，並非為賭而賭，云云。

會出面干預呢？目前顯然存在法律上的漏洞。因為賭船只在公海博彩，進入港、澳領海之內已停止下注。之前已收場，在香港司法範圍之內已停止聚賭，警方難以採取行動。預料港府未必願意單為一艘郵輪在公海開賭而立法例管制，何況「東方公主號」是在巴拿馬註冊，港府不

何氏在「公海鬧港」，他將鬧開幾個同類型的海上賭場，作為對抗。何氏指定港府能令例管制這一活動，方法是要指定鬧出海的船隻需有目的地，最低限度要離港四十八小時，所有賭具的船隻要夠一個月才能抵港。

何氏也表示，「英國政府對加坦上」一東方公

鴻桑，後來搞回力球場、賽馬車場，業績強大人意，最近又搞賽馬會，並突然先來一頓海上鬧港，爭回若干主動權。澳門賭場的顧客九成以上上是香港人，他們若被賭船吸引，不能分身再赴「葡京」，確是「一高招」。

何鴻桑發表聲明後，港英兩地政府會不

則可逃稅，使陸上賭場在競爭中處於不利。客，對葡京生意構成一定的影響。

而且葡京賭場要向澳門政府納稅，「東方公主號」在公海向賭場增地走了葡京賭場這一批顧客，

兩個賭王發生利益衝突之後，據港澳一些報道指出，兩人乃是歡喜冤家，一直在澳門明爭暗鬥。葉漢是「香港地頭龍」，當年門爭葡京專利權時，輸與「澳門過江龍」，當

晨四時卅分。開賭時，郵輪已經駛到公海的「三不管地帶」。

開賭的風波

載客遊船「東方公主號」(郵輪名爲「走法法號」)在船上開賭。因爲其他遠洋各輪雖然亦設有賭場，但每次航程有數日的地，旅途途碼十天八天，而「東方公主號」則每天一程，在六、七小時開賭，受當局管制。這因

九元)。比葡京賭場的規定額(港幣十元)爲高，但其他限額則平均較多，而且只接受美金投注，此舉除了方便歐美遊客之外，也可以避開使用港幣賭注所引起的法律問題。「東方公主號」每次航程近二十小時至翌

賭場開收時間占一半，由下午六時至翌

港澳等之聲言，表示將會以牙還牙。

何鴻豪是澳門旅遊娛樂公司董事兼總經理，該公司在澳門享有專利權，開設多個賭場，其中以葡京酒店賭場最大。何氏批評

客入便可維持正常營業。船上設有泳池、健身室及卡拉OK娛樂，凡乘搭本公司之客，只要向本公司訂期乘搭，即能享受以上設施。

賭場共有八張博彩台，分別是賭大小、廿一點和百家樂的，附設角子老虎機、電子遊戲機，還有一個貴賓廳，其格局一如葡京賭場。最慢位投注單張為五美元（相當於港幣三

香港通訊

港澳兩大路上——何碑榮、

葉漢，最近進行鬥法。事緣葉氏家族利用「東方公主號」開輪，招徠賭客，然後開赴公海開輪，搶去何氏在澳門經營的「葡京」

平洋公司租賃，懸巴拿馬旗，專營海上旅遊生意。由十月廿三日起開辦海上賭博旅遊。每個客房（雙人）收費一千五百港元，其他服務及節目另行收費，頭七次航程共接待八百一十多人，最少的一天也有六十人。船公司預期該輪入冬後客量自香港，只要不下

欲知家鄉消息
請閱「羊城晚報」
每週從廣州空運抵埠
內容豐富歡迎訂閱

燒腩肉食，中西什貨，
即日由新鮮蔬菜，生菓，
園口由台灣頂好公司運
到冷凍包點
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
茸鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五 哥亞街
電話：六八九 七三二四

泰興有限公司
Pai Hing Company Ltd.
(1981)
5 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

HAIWA THEATRE

3212 KINGSWAY • A32-3393

售出 ● 瀑雪入丸 ● 雜誌日報
● 瀑錄發 ● 響性 ●
● 爆煙 ● 陣祥 ●

記鐘伯晴琴翠眼品暫備首大拿加
知對煙海岸星皇后
多華街烈治山區金寶利商場內 ● 各處
均有代售 ● 欲購從速 ● 款式翻新 ● 另添新型 ● 快兩期郵寄外埠

BEVERLY HILL COX
Selling : Ginger Lynn

FIRE STORM Part II
Starring : John Storm

WARNING! Completely concealed strip seats.
SHOWTIMES: 7:00 P.M., 8:00 P.M., 9:00 P.M.

4-61-8

(18+)

Blackjack ★ Sicbo
Roulette ★
Blackjack ★
Roulette ★
Sicbo

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高投注額\$5,000
冷氣開放、免費地下停車場
舊地卡諾卡士士街、44號、10樓21點抽、專門

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263

**SUPERIOR VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.**
如團體有美運舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓

地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadelle Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對壽險研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意險策等各樣保險，如蒙垂詢，
請賜電洽，極表歡迎。



龍城戲院



1660 EAST BRADWAY TEL: 872-7171

★星輝88★火爆出擊

天使行動II

之 **火忍狂龍** 有情有義
有武打 有輕鬆



天使12號
方中信



天使8號
呂少玲



天使6號
李賽鳳

副片

上天救命

曾志偉
鍾楚紅

單線午夜場

11月25、26日

星期五、六晚

再度出擊

台灣榮片

學校風云

[illegible]

中國
大預言家
左筆權
現寓溫哥華

前主講華僑之聲電台命相人生・命理信和節目

精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨・移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2Y5.
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604)681-8008

KINGSWAY BEAUTY HOUSE 872-5343
New Moved To 666 Kingsway & Fraser St.,
Perms Form 21.00 Up
Special Offer 2 Perms Together - 2.00 Off Each
3 Perms Together - 3.00 Off Each

金美髮屋 872-5343

新搬至 666 號京士威夾非沙街

電髮由 21.00元起

特價優待 2個 電髮一齊 2元
每個減收

3個 電髮一齊 3元
每個減收

新營業時間：日下午1時 至6時
二至六 9:30至6時

星期一休息

New Business Hour
Sun. 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
Mon. Closed
Tue. - Sat. 9:30 a.m. - 6:00 p.m.

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$ 9.95
送回相底

金寶貝

一時沖印

凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7" 一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華唐人街
HOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

E
H
S
A
I
N
G
 MAIN ST.
 COLUMBIA
BANK
 金寶貝

[illegible]

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

麥當雄
當紅
38
週情片篇

情內法

黃泰來 導演
蕭若元 監製
張國忠 出品人
麥當雄

法外情原班人馬再度演出

好戲一場接一場
老人憐南屈妓女
貴利法陸迫教
律師知法犯法
妓女辣手殺人
陪審團大罵法官

黃泰來 導演

副片

雙肥臨門

沈殿霞 張曼玉 曾志偉 董驥

午夜場優先獻映
古靈精怪東南亞
第二集

識貨之人人都識得參加
好勇好色好奇之

黑心

3 Wishes

陳午莫
友馬聰

梅艷芳 葉德嫻 吳君如

陳百祥 王青 陳百榮

Importer
MADE IN ITALY

本會爲慶祝民國黨支社創立一百週年，達權社吉十週年，大漢公報八週年，於昨九月廿五日聯合舉行三慶紀念大典，荷蒙中加政府代表，官員，中國致公黨，各國洪門文化先進，致公堂，暨各僑團領袖，社會賢達，文化先進，各埠洪門黨社總支分部等嘉賓蒞臨道賀，或惠賜賀函，祝辭，賀金，花籃等隆儀珍品，寵愛有加，琳瑯滿目，高誼殷情，感義五中，除謝外，用特詳列芳名，禮物，再登報端，以資鳴謝。

大漢公報

城多利達權總社叁百元。英國致公總堂式百零六元八角。漢宮酒樓百元。曾宗敬，溫寧埠民治黨，達權社（以上每百五元。許忠百三

堂。鄭勉為黃招求(以上每百零八元)。賴洪門致公總堂、美國澳門分堂、紐約洪門致公總堂、李柱森、波士頓洪門致公總堂、澳洲墨爾本總堂等，咸準洪門政治實業部，呂兆佑、大漢地錢公總堂、伍有發、余榮景、李明、譚從政、黃景、鄭家昌、伍健銘、鍾怡睦夫婦(以每一百零八)。滿地可洪門政治黨機構、鄭炳賢、鄭樹權、林輝、天序、伍澤謙、甄樹安、周朝公、胡翰章、黃相平、簡建平、雷民、黃顯勳、甄熾光、陳若清、華倫金、楊三威、江文登夫婦、(以上每一百零五元)。余照明、華隆公司鄭敬慎(以上每八十元)。周伯昌十五元。周榮泉、余碧芳(以上每廿四元)。林其慶、胡光前、雷錦、鄭聖元、張潤芳、陳保源、黃以進、徐發起、(以上每六十元)。林樹森、雷波、黃梓倫、李慎滿、陳氏藝苑、吳一平、魏華、利僑公司、陳欣、英國彭康(英磅)，劉振忠(英磅)，馬若華、利僑公司、陳欣、梁福民、梁慰庭、司徒若明、嚴保量、許錦浩、朱朝操、林偉文、連利肉舖、周景然、點閱陳國堂、陳南、陶陶酒家、程登鵬、王壽南、陳國堂、唐永和、點閱陳國堂、蘭樹基、權記胡權、鄭耀光、黃永盛、名園酒家、劉鏞、鄭進輝、周超常、黃國富、黃添來、美國黃植滋、譚東唐、周昇海、關榮祥、鄭楚平、梁炎德、林文振、黃漢倫、黃蝦、戴、黃周、鄭昇、本恭林、鄭建林(以上每五十元)。黃治、黃淑、李耀彬、李美賢、林樹根、曾林金鳳、林廣昌、李氏總公所、鄭介身、趙榮賢、林樹根、曾林金鳳、林廣昌、李氏總公所、鄭介身、關仲寬、金馬餐館(以上每四十元)。李廷俊三十五元。汝利慎、部、打地和分部、溫地辟實社、砵亞拔汝實社、何國權、林基德、黃財就、林偉文、陳勁、黃超平、廖全享、胡廷康、曾鍾、美國陳平輝、陳景華、林岳鑾、鍾國成、趙齊業、鄧月鏞、李超、羅子昌、周明權、廖永福、新城新嘉、鄭達夫、秘書黃清、陳思、路湛、關華標、關松鉅、李枝利洪門政治支部分、梁金發(以上每三十五元)。沙省各地、壇香山致公總堂、馮煜祥、關漢棟、林岳鑾、蘭崇義、鐵城崇義體育會、紅蓮飯堂(以上每二十五元)。蘭平二十元。退伍軍人會、三德書社、葉求鎮、李本柱、鄭榮陽總、榮陽體育會、恩平獨親校友會、恩平總會館、錦棟實社、黃近實、余風采總堂、林西河禮堂、關平總會館、李馬觀公社、實德實、蘭順實社、李漢生夫人、朱氏宗親會、華人餐館會、馬氏體育會、鳳餐館、黃啓琅、梁招怡、榮豐魚舖、乃唐實社、唐樹芬、康盛昭、周榮、林福恆、鄭樹怡、榮豐魚舖、乃唐實社、唐樹芬、康盛昭、周榮、黃光太、殷繼源、芸生公司、培英校友會、李伯達、李守讓、熊才才、趙玉明、海安總公所、黃大成、片市伍治實社、鄭津源、港影視協會、余照明、新上海理髮店、黃相耀、陳顯川總堂、黃護、基、黃樹根、僑益公司、關振旺、喇嘛派園街健身會、生昌公司、香山公樹、台山同鄉會、昭恆公所、鄭伯祥、鄭明、林毓彥、中山鎮同鄉會、黃氏宗親總會、關陳西總堂、鄭友明、黃月娥、梁立有、許氏宗親會、李華英夫人、黃離生、恩中校友會、孔家風、至德總、漢升體育會、湯秀順學明初、大成珠寶金行、謝氏宗親會、北美、龍形體育會、鄭鴻鵬、民星同報社、鍾建欽、清韻書樂社、雷社炳、鄭錦安、馬氏宗親會、(以上每二十元)。中華出版社、朱潤宇、鄭錦安、沙堆保安總會、廖武成堂、甄氏宗親會、林耀南、黃維新、藝書樂社、山漆頭橋所、馬山總公所、中華會館、(以上每十五元)風俗總堂、雷喜福、鄭兆明、張達、趙顯明、鄭煥英、李蘭芳、曾榮根、陳長、黃國遠、李欽培、鄭振貴、司徒就、關就、關淡、家賢、梁志誠、陶廣達、馬瑞芳、黃淑珍、黃淑珍、中藝協會、甄俊夫、曹肖賢、梁自香、李福臻、李淑華、陳金容、呂劉令、黃永壽、(以上每十五元)。砵亞拔汝實社五元。

其他禮品字畫花籃

香港麗滿義兄送金龍、醒獅各一條。香港葉莊義兄送鎏金花亭亭爐爐各三台套。黃相平義兄送魚尾鐘成套。美亞企業公司送鎏彩三慶毛毯各十打。黃國聲先生送五捆銅軍器成套。美國致公總堂花籃成套。鄭均致公總堂花籃成套。鐵城崇義會花籃成套。耆英會主席座套。榮藍成套。加拿大全國中文電視台花籃一座。明氏花屋花牌一個。祭花鋪花籃一座。龍鳳大餅家月餅四盒。大西方米廠米十包。奇華餅莊三慶蛋糕成套。雲香齋饌架成套。華倫之聲題字鏡屏己幅。何桐架成套。梁兆基送題字鏡屏己幅。和安公司萍葉兩箱。

林文振賀金拾元 中華文化中心 山東同鄉會 蘇浙海外同鄉會 雅麗花舖。(以上上花籃成座)。中國致公黨中央委員會、台灣海外我聯花舖。(以上上錦旗各己面)。

以上賀芳名，恕不稱呼，如有錯漏，希為指正。

東南亞各地旅行團

★ 日台港十天遊 \$1698起

十月廿五日, 十一月廿二日, 十二月十三日, 八九年一月十七日, 二月十四日, 三月十四日

★ 韓台港九天遊 \$1368起

十一月十九日, 十二月十七日, 八九年一月廿八日, 二月廿五日, 三月廿五日

★ 韓泰港九天遊 \$1398起

十一月廿六日, 十二月十一日, 八九年一月廿一日, 二月十八日, 三月十八日

★ 星馬泰香港十二天遊 \$1868起

十月廿八日, 十一月十八日, 十二月九日
八九年一月六日, 二月十日, 三月十七日

●特別為僑胞安排中國國內探親團, 個人或團體皆歡迎。另有特價直航往返上海, 北京。

●韓航為方便溫哥華搭客, 由十一月二日開始逢星期三、六增加來回溫哥華——漢城——香港或東南亞各地 (不須經美國轉機)

北美洲

★三藩市, 迪士尼樂園, 聖地牙哥, 拉斯維加斯七日航空團
出發日期: 十月九日, 十一月十三日, 十二月十八日, 廿六日

★美民領三天一夜遊購物團 天天出發!

各一日遊
秋冬目錄

* 三藩市 \$39

半日遊 \$28

連早茶二

* 西物團 \$41

連早茶一、四、六

* 維多利 \$63

連早茶三、五、日

特別推出最新

中國「天子」皇室出土文物
及工藝品展覽

西物團參觀團

日期: 第一團由九月十日開始

逢星期六出發,

至十二月卅一日止。

(每位卅三元)

及車費在內, 大小同價。

總店: 維多利 539 號 (夾美蘭北街) 110 室 (維多利七天酒樓)

分店: 嘉士定東街 2828 號 (夾 Renfrew)

105 室 (604) 253-4422 店前有免費車位

開張備業

歡迎查詢